

A Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Egyesült Királyság) által 2011. április 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Football Dataco Ltd, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd kontra Sportradar GmbH (Németországban bejegyzett társaság), Sportradar (Svájcban bejegyzett társaság)

(C-173/11. sz. ügy)

(2011/C 194/13)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Az alapeljárás felei

Felperesek: Football Dataco Ltd, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd

Alperesek: Sportradar GmbH (Németországban bejegyzett társaság), Sportradar (Svájcban bejegyzett társaság)

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Ha az egyik fél a 96/9/EK irányelv⁽¹⁾ szerint sui generis jog alapján védett adatbázisból adatokat tölt fel saját, az A tagállamban található szerverére és egy, a B tagállamban tartózkodó felhasználó kéréseinek eleget téve a szerver elküldi az említett adatokat a felhasználó gépére, hogy az adatokat a gép memóriája eltárolja, és azok megjelenjenek annak képernyőjén
 - a) az adatküldés az azt megvalósító fél általi „kimásolásnak” vagy „újrachasznosításnak” minősül?
 - b) megvalósul-e az adatküldő fél általi esetleges kimásolás és/vagy újrachasznosítás
 - i) kizárólag A tagállamban,
 - ii) kizárólag B tagállamban, vagy
 - iii) mind A, mind B tagállamban?

⁽¹⁾ Az adatbázisok jogi védelméről szóló, 1996. március 11-i 96/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 1996., L 77., 20. o.; magyar nyelvű különkiadás: 13. fejezet, 15. kötet, 459. o.)

A Symvoulio tis Epikrateias (Görögország) által 2011. április 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Syllogos Ellinon Poleodomon kai Chorotakton kontra 1) Ypourgos Perivallontos, Chorotaxias kai Dimosion Ergon, 2) Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon e 3) Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis

(C-177/11. sz. ügy)

(2011/C 194/14)

Az eljárás nyelve: görög

A kérdést előterjesztő bíróság

Symvoulio tis Epikrateias (Államtanács)

Az alapeljárás felei

Felperes: Syllogos Ellinon Poleodomon kai Chorotakton (görög városstervezők és területrendezők egyesülete)

Alperesek: 1) Ypourgos Perivallontos, Chorotaxias kai Dimosion Ergon (környezetvédelmi, területfejlesztési és közmunkaiügyi miniszter), 2) Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon kai (gazdasági és pénzügyminiszter) 3) Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis (közigazgatási, decentralizációs és belügyminiszter)

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

„A bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló 2001/42/EK irányelv (HL L 197., 30. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 6. kötet, 157. o.) 3. cikke (2) bekezdésének b) pontja, amely akként rendelkezik, hogy környezeti vizsgálatot kell végezni valamennyi olyan tervvel és programmal kapcsolatban, amely esetében a területre gyakorolt lehetséges hatásaira tekintettel a 92/43/EGK irányelv 6. vagy 7. cikke értelmében vizsgálatra van szükség, azt jelenti e, hogy egy meghatározott terv környezeti vizsgálat alá vetésének kötelezettsége attól függ, hogy e terv tekintetében fennállnak e a 92/43 irányelv értelmében vett környezeti vizsgálat elvégzésének feltételei, és hogy ezért a 2001/42 irányelv említett rendelkezése a 92/43 irányelv fent hivatkozott rendelkezéseivel hasonlóan maga is azt feltételezi, hogy a terv jelentős hatással lehet egy meghatározott különleges természetmegőrzési területre, és ezért a megfelelő érdemi vizsgálatot a tagállamokra bízta? Vagy pedig, a 2001/42 irányelv 3. cikke (2) bekezdése b) pontjának értelmében az irányelvnek megfelelő környezeti vizsgálat elvégzésének kötelezettsége nem függ a 92/43 irányelv értelmében vett környezeti vizsgálat elvégzése feltételeinek fennállásától, vagyis egy különleges természetmegőrzési területre lehetségesen gyakorolt jelentős hatások megítélésétől, hanem éppen ellenkezőleg: a vizsgálat elvégzésére vonatkozó kötelezettség fennállásához elegendő annak megállapítása, hogy egy adott terv a 92/43 irányelvben említett valamely területhez, és nem feltétlenül egy különleges természetmegőrzési területhez, valamilyen módon kapcsolódik?”